

## PÚBLICO

Índice AI: AFR 54/060/2003/s

16 de julio de 2003

**Más información (actualización núm. 1) sobre AU 172/03 (AFR 54/043/2003/s, del 17 de junio de 2003)**  
**- Temor por la seguridad / temor de tortura o malos tratos / detención en régimen de incomunicación / preocupación por la salud**

## SUDÁN

**Ramadan Ismail, Abu Nigel El Amin, Juma Mahamoud y Juma Omar El-Nur, todo ellos pertenecientes a la etnia nuba**

---

Según informes, el 12 de julio Juma Omar El-Nur fue llevado por miembros de las fuerzas de seguridad del hospital de Jartum a un lugar desconocido en la misma ciudad, donde nuevamente lo han sometido a reclusión en régimen de incomunicación. Había pasado una semana en estado de coma, del que apenas se había recuperado el 7 de julio. Los informes indican que cuando se lo llevaron del hospital su estado de salud seguía siendo grave, y Amnistía Internacional teme que su salud pueda seguir deteriorándose si no se le proporcionan cuidados médicos adecuados.

Juma Omar El-Nur fue llevado al hospital el 22 ó 23 de junio. Presentaba quemaduras en el cuello, el pecho y las manos, causadas por una solución de ácido sulfúrico, y también necesitaba que le practicaran una intervención quirúrgica para una lesión renal que había sufrido cuando lo torturaron. Juma Omar El-Nur lleva dos meses recluido sin que se le hayan formulado cargos.

De acuerdo con los informes recibidos, el 10 de julio las fuerzas de seguridad llevaron de regreso a Abu Nigel El Amin del hospital de Jartum a Dongola, en el sur de Sudán. Al parecer, oficiales de las fuerzas de seguridad habían garantizado a los familiares de Abu Nigel El Amin, residentes en Jartum, que este hombre sería puesto en libertad a su regreso a Dongola. También, según se ha dicho, las fuerzas de seguridad han afirmado que tanto Ramadan Ismail como Juma Mahamoud han quedado en libertad. Sin embargo, los familiares de los tres hombres no han logrado ponerse en contacto con ellos, y se sigue temiendo por su seguridad.

Los informes indican que las autoridades sudanesas han iniciado una investigación sobre la muerte de Awad Ibrahim, detenido junto con estos cuatro hombres en Dongola el 19 de mayo y muerto a consecuencia de las torturas que le infligieron las fuerzas de seguridad. Pero las autoridades se han negado a aceptar las denuncias sobre la tortura de Juma Omar El-Nur como parte de la misma investigación.

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos de modo que lleguen lo antes posible, en árabe, inglés o en su propio idioma:**

- expresando honda preocupación por la salud y seguridad de Juma Omar El-Nur, recluido en régimen de incomunicación por las fuerzas de seguridad el 12 de julio pasado, pese a que su estado de salud era grave;
- instando a las autoridades sudanesas a que hagan público su paradero;
- pidiendo garantías de que Juma Omar El-Nur no seguirá siendo sometido a tortura o malos tratos;
- exhortando a las autoridades a que autoricen su acceso inmediato y sin restricciones a familiares y abogados y a cualquier tratamiento médico que necesite;
- haciendo un llamamiento al gobierno para que cumpla con las obligaciones que ha contraído en virtud del artículo 9 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y le devuelva la libertad de inmediato a

menos que vaya a acusarlo formalmente de un delito común reconocible y someterlo sin dilación a un juicio imparcial con arreglo a las normas internacionales;

- haciendo un llamamiento a las autoridades para que inicien una investigación independiente e imparcial sobre las torturas infligidas a Juma Omar El-Nur, hagan públicos sus resultados y lleven ante los tribunales a todas las personas que, según los resultados de la investigación, hayan usado la tortura u ordenado su uso;

- acogiéndole positivamente la apertura de una investigación sobre la muerte de Awad Ibrahim e instando a las autoridades a que garanticen que esta investigación será independiente e imparcial, a que hagan públicos sus resultados y a que procesen a todos los responsables de la muerte de Awad Ibrahim.

#### **LLAMAMIENTOS A:**

##### Primer Vicepresidente:

Mr Ali Osman Mohamed Taha

First Vice-President

People's Palace

PO Box 281, Khartoum

Sudán

**Telegramas: First Vice-President, Khartoum, Sudán**

**Fax: + 249 11 771651 / 779977**

**Tratamiento: Your Excellency / Señor Primer Vicepresidente**

##### Ministro de Justicia y Fiscal General:

Mr Ali Mohamed Osman Yassin

Minister of Justice and Attorney General

Ministry of Justice

Khartoum

Sudán

**Telegramas: Justice Minister, Khartoum, Sudán**

**Fax: + 249 11 771479**

**Tratamiento: Dear Minister / Señor Ministro**

##### Ministro del Gobierno Federal:

Dr Nafie Ali Nafie

Minister of Federal Government

Office of the President

People's Palace

PO Box 281, Khartoum

Sudán

**Telegramas: Federal Government Minister, Khartoum, Sudán**

**Tratamiento: Dear Minister / Señor Ministro**

##### Ministro de Asuntos Exteriores:

Mr Mustafa Osman Ismail

Minister of Foreign Affairs

Ministry of Foreign Affairs

PO Box 873, Khartoum

Sudán

**Telegramas: Foreign Minister, Khartoum, Sudán**

**Fax: + 249 11 779383**

**Tratamiento: Dear Minister / Señor Ministro**

Gobernador de Sudán Septentrional:

Mr Elhadi Bushra  
Governor of Northern Sudan  
C/o People' s Palace  
PO Box 281, Khartoum  
Sudán

**Telegramas: Governor of Northern Sudan, Khartoum, Sudán**

**Fax : + 249 11 771651 / 779977**

**Tratamiento: Dear Governor / Señor Gobernador**

**COPIAS A:**

Consejo Asesor de Derechos Humanos:

Dr Yasir Sid Ahmed  
Advisory Council for Human Rights  
PO Box 302, Khartoum  
Sudán

**Fax: + 249 11 779173 / 770883**

y a los representantes diplomáticos de Sudán acreditados en su país.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 27 de agosto de 2003.